

音樂事務處 MUSIC OFFICE
外展音樂短期課程
 Outreach Music Interest Courses
 7月2日至25日 接受報名

2024年9月至 2025年2月
 Sep 2024 - Feb 2025

專題課程
 手碟、新樂、口琴、鍵盤、小鋼琴、古典結他、夏威夷小結他、iPad音樂創作、中樂合奏、西樂合奏、古典聲樂、音樂通識、聽音、樂理等

樂器基礎課程
 中樂：洞簫、笛子、中阮、琵琶、揚琴、古箏、二胡
 西樂：長笛、單簧管、薩克管、小提琴、中提琴、大提琴、打擊

報名安排
 首輪報名截止日期*：25.7.2024
 網上報名：www.lcsd.gov.hk/musicoffice
 郵寄報名：招生章程將於7月起在康文署各表演場地及音樂事務處各音樂中心備取，並可於上列網頁下載；填妥的報名表須於截止日期前寄抵音樂事務處。

* 超額申請以抽籤形式處理
 餘額課程開始報名日期：21.8.2024
 尚餘名額將以先到先得形式接受申請，詳情請瀏覽上列網頁或參閱招生章程。

全期學費 \$290 - \$1,280 (6 - 20 節)
 上課地點 康文署表演場地及音樂事務處音樂中心等
 電話查詢 3842 7773、2598 0801、2598 8335
 Course information in English available on the Music Office website

康文署表演場地網上訂租
 LCSD Performance Venues e-Application

e-APS 演藝租務通
www.lcsd.gov.hk/eaps

您可以隨時隨地透過演藝租務通，於網上遞交康文署16個表演場地的訂租申請及繳交場租，立即行動！
 Booking of 16 performance venues managed by the LCSD and payment of hire charges can be done through e-APS on the internet anytime, anywhere. Act now!

小演員 再再再升級 3.0
 學員招募中
 機會又又又嚟喇！星級演員再升級！

7月29日至8月3日
 10:00am - 1:00pm
 牛池灣文娛中心文娛廳
 對象年齡：5-11歲學生

報名費用
 ● 正價 \$2000/人
 ● 會員價 \$1600/人

立即報名

主理：偶友街作
 查詢電話：2146-9466
www.jumbokids.org.hk

偶友街作 暑假創意工作坊
 工作坊地點：牛池灣文娛中心演講室
 適合對象：5歲或以上小朋友
 課程監督：蔡少欽

A【影偶箱工作坊-海洋篇】
 日期：2024年8月10日(六)
 時段：3:00pm - 6:00pm
 費用：\$380/位

B【海棉偶親子工作坊-美食篇】
 (*需由1位家長陪同上課)
 日期：2024年8月11日(日)
 日期：10:00am - 12:30pm
 費用：親子高\$380 (包一大一小)

C【親子創意工作坊-快樂小馬】
 (*需由1位家長陪同上課)
 日期：2024年8月17日(六)
 時段：3:00pm - 6:00pm
 費用：親子高\$400 (包一大一小)

查詢電話/WhatsApp: 9288 2062 電郵: mfwpuppet2@gmail.com

牛池灣 文娛中心
 Ngau Chi Wan Civic Centre
 2024 · 節目表 EVENT CALENDAR

主辦：偶友街作
 藝術監督：蔡少欽

彩戲
 畢卡索的拼圖
 青少年創意工作坊及演出
 20/8 - 25/8/2024
 牛池灣文娛中心文娛廳

演出票價：\$110
 工作坊費用：\$480

門票訂購表格

牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

牛池灣文娛中心 · 正門入口
 Ngau Chi Wan Civic Centre Main Entrance

鄰近公眾收費停車場 Nearby Public Carpark

港鐵 MTR 港鐵彩虹站B出口 MTR Choi Hung Station Exit B

巴士 Bus 九巴 KMB 九巴/城巴聯營 KMB/Citybus jointly operated

小巴 Minibus 九龍區路線 Kowloon Routes 新界區路線 New Territories Routes

資料只供參考，如有更改，以有關機構的公布為準。
 Route information is for reference only and subject to change with relevant organisations' announcement.

請使用公共交通工具前往牛池灣文娛中心
 Please use public transport to Ngau Chi Wan Civic Centre

地址：九龍清水灣道11號牛池灣市政大廈2樓及3樓
 Address: 2/F & 3/F, Ngau Chi Wan Municipal Services Building, 11 Clear Water Bay Road, Kowloon
 電話 Enquiries: 2325 1970 傳真 Fax: 2320 2684
 網址 Website: www.lcsd.gov.hk/ncwcc

六篇 鮮原創
 志同 距異
 新意想像 激發另類探索!

藝術總監
 余仁華
 Jacky Yu

六踏 SESTET
 踏彩研駁 + 閃亮驚喜
 WONDER AND DISCOVER

創作顧問 Creative Consultant
 余仁華 Jacky Yu

編舞 Choreographers
 劉彥 Lau Yin
 張曉生 Cheung Hiu Sang
 蔡嘉勁 Tsoi Ka King

馬師雅 Alice Ma
 駱焯怡 Lok Cheuk Yi
 殷晉傑 Yan Chun Kit
 黃浩然 Huang Ho Yin

13-15.9.2024
 Fri 8pm
 Sat 2:30pm | 4:30pm (演後藝人談)
 Sun 2:30pm (攝影專場)
 牛池灣文娛中心文娛廳
 \$160

購票優惠 Book With Us

東邊舞蹈團 E-Side Dance Company

編舞工作坊及總結演出
 探索自我創造獨一無二的想像

尋舞
 編創一個屬於自己的作品
 著名編舞家余仁華擔當指導，悉心構思別具啟發性的互動模式，引導學員認識肢體運用、空間、音樂及張力等舞蹈創作元素特質及它們相互碰撞的多變效果，如何讓身體融合不同元素展現意象、結構和情感，賦予舞蹈多元豐富的意義，成就難能可貴的創作體驗。

藝術總監/導師 余仁華
 東邊舞蹈團創辦人，香港演藝學院首屆畢業生。1990年獲得亞洲文化協會頒發利希頓獎學金前往美國。其作品曾於台灣雲門舞集、城市當代舞團、廣東現代舞團、香港演藝學院、新加坡拉薩爾藝術學院及南洋藝術學院演出。作品《翻天覆地》更獲2006年「香港舞蹈年獎—編舞獎」。2012年榮獲民政事務局長頒發嘉許獎狀、2015香港藝術發展獎—藝術家年獎。

上課時間 逢星期日 3:00pm - 5:00pm
 8, 22, 29/9
 6, 13, 20, 27/10

總結演出 2-3.11.2024
 牛池灣文娛中心文娛廳
 \$140

上課地點 牛池灣文娛中心3樓演講室
 費用 \$990 / 全日制學生 \$900
 適合16歲及以上及具2年以上舞蹈經驗人士參與
 編舞工作坊以廣東話授課

詳情及報名

查詢 2372 9351
www.esidehk.com
 E-Side Dance Company

Printed by Sunshine Press Limited 印刷品 Printed Matter

牛池灣 文娛中心
 Ngau Chi Wan Civic Centre

「每月節目表」將全面革新為網上版
 更環保、更快捷、更方便
 The Monthly Event Calendar will be Online only
 Greener, faster and more convenient

為支持環保，「每月節目表」將由2024年10月開始全面更新為網上版，市民可隨時隨地上網查詢康文署各表演場地節目資訊。
 To protect the environment, the Monthly Event Calendar will go safely online, starting from the October 2024 issue, allowing public online access to programme information from the Leisure and Cultural Services Department anytime, anywhere.

請掃描二維碼，在網上瀏覽節目資訊。
 Scan the QR code to browse programme information from the Leisure and Cultural Services Department anytime, anywhere.

最後一版印刷版「每月節目表」為2024年9月版。
 The last printed version of the Monthly Event Calendar is the September 2024 issue.

我們的場地伙伴
 OUR VENUE PARTNERS

東邊舞蹈團
 E-Side Dance Company

九龍清水灣道11號牛池灣市政大廈2樓及3樓
 2/F & 3/F, Ngau Chi Wan Municipal Services Building, 11 Clear Water Bay Road, Kowloon
 電話 Tel: 2325 1970 傳真 Fax: 2320 2684 網址 Website: www.lcsd.gov.hk/ncwcc

康樂及文化事務署
 Leisure and Cultural Services Department

2024 8

牛池灣文娛中心

Ngau Chi Wan Civic Centre

劇院 | Theatre

5 星期一 Mon | 7:15pm

歲月留聲愛永恆演唱會 Variety Show

上水彩園邨商戶聯會主辦
Presented by Sheung Shui Choi Yuen Estate Merchants' Association
憑票免費入場
Free Admission by Ticket

☎ 9839 8423

9 星期五 Fri | 7:15pm

羣星夏日繽紛金曲夜 Variety Show

聚星薈主辦
Presented by Stars Galaxy
憑票免費入場
Free Admission by Ticket

☎ 9042 0964

10 星期六 Sat | 3pm

20週年音樂會 - The Soloist's Journey 20th Anniversary Concert - The Soloist's Journey

香港兒童弦樂團主辦
Presented by The Hong Kong Children's Strings
\$260 | **S E D** \$195

☎ 3107 0710

11 星期日 Sun | 8pm

中華文化節 2024： 竹韻小集《香江雅韻·絃歌不絕》 Chinese Culture Festival 2024: Voices of Hong Kong — Everlasting Cantonese Music by Windpipe Chinese Music Ensemble

竹韻小集主辦
Presented by Windpipe Chinese Music Ensemble
\$250, \$200 | **S E D C** \$125, \$100

☎ 8202 5357

16-18 星期五至日 Fri-Sun

16/8 | 8pm
17/8 | 11:30am, 3:30pm, 8pm
18/8 | 11:30am, 3:30pm

《快樂畫框》繪本音樂劇 “The Happy Frame”: A Picture Book Musical

香港兒童音樂劇團有限公司主辦
Presented by The Hong Kong Children's Musical Theatre Limited
\$300 | **S E D C** \$180

☎ 2566 6677

31/8-1/9 星期六至日 Sat-Sun | 4pm

《特式飛凡》 “Ablaze Move 2024”

東邊舞蹈團主辦
Presented by E-Side Dance Company
\$160 | **S E D C** \$80

☎ 2372 9351



文娛廳 | Cultural Activities Hall

29/7-3/8 星期一至六 Mon-Sat | 10am-1pm

《再再再升級小演員 3.0》及展演 “Level 3.0 Starry Actor Training Camp”

大細路劇團主辦
Presented by Jumbo Kids Theatre
\$2,000

☎ 2146 9466



20-25 星期二至日 Tue-Sun

20-23/8 | 7:45pm
24-25/8 | 2:30pm, 7:45pm

《年少「戲」壯》青少年創意工作坊及演出 “<Voice Out Loud> Creative workshops and performances for young people”

偶友街作主辦
Presented by Make Friends with Puppet
\$110

☎ 9288 2062



27 星期二 Tue | 7:30pm

調解教育劇場之海陸空奇遇記 Drama Performance

香港家庭福利會 – 葵盛服務中心
Presented by Hong Kong Family Welfare Society - Kwai Shing Service Centre
憑票免費入場
Free Admission by Ticket

☎ 2419 7830

28 星期三 Wed | 7:15pm

十方來客 28.8.2024 音樂會 Variety Show

十方來客音樂聯盟主辦
Presented by All Music Come Alliance
憑票免費入場
Free Admission by Ticket

☎ 8203 8948

演講室、舞蹈練習室、 美術室及音樂練習室活動

Activities at Lecture Room, Dance Practice Room, Art Studios and Music Practice Room

租用人 / 團體
Hirer / Organisation

電話 / 電郵地址
Telephone / E-mail

美術 / 書法 Arts & Calligraphy

藝術小屋
Art Cottage 4446 1107

復康互助會
Association of Rehabilitation and Mutual Support 5578 2938

春曉國畫會
FunnyLand Chinese Painting Club 6280 1715

雅聚藝會
Hong Kong Art Gathering 9485 9867

香港宗藝書法會
Hong Kong Art of Calligraphy Association 9474 3417

六甲書法學會
Laka Calligraphy Association 9758 3988

主道體藝研習社
PB225 London Society 9629 7001

香港素一椽書法學會
Su Yi Chuan Calligraphy Association of Hong Kong 8109 0109

姜永輝
Keung Wing-fai 9035 9713

馬永昌
Ma Wing Cheong 9328 3485

董仲星
Tung Chung Sing 9446 7115

王宗輝
Wong Chung Fai 6592 9424

C.Gallery 9518 4450

舞蹈 Dance

彩雲媽咪會
Choi Wan Mummy Club 2148 9611

觀華遊樂社
Kwun Wah Amusement Association Limited 9285 8811

音樂 Music

雅聚藝會
Hong Kong Art Gathering 9485 9867

沙田管弦樂團
Shatin Philharmonic Orchestra 2471 6660

戲曲 Operatic Songs

雅樂軒
Graceful Glee Club 9778 5252

合尺功房
So Re Workshop 9030 0230

德福樂苑
Tak Fook Opera House 9227 1351

麗翹曲圍 9713 2460

其他 Others

張慧儀
Cheung Wai-ye, Amy 9013 4441

活動詳情請與各主辦者聯絡
Please contact the organisers for programme enquiries

2024 社區文化大使計劃 Community Cultural Ambassador Scheme 2024

觀塘區 Kwun Tong District

4 星期日 Sun | 2pm

觀塘社區中心禮堂
Hall, Kwun Tong Community Centre

梓銜藝敘天「親子粵劇魔法陣 – 真、善、美」
粵劇示範演出及互動學習
Susan Arts World ‘Magical Circle of Cantonese Opera –
Truth, Virtue, Beauty’ Cantonese Opera Demonstration,
Performance & Interactive Learning

梓銜藝敘天主辦
Presented by Susan Arts World
免費入場
Free Admission

☎ 9260 2248 / 9196 1132

黃大仙區 Wong Tai Sin District

11 星期日 Sun | 2pm

鳳德社區中心禮堂
Hall, Fung Tak Estate Community Centre

梓銜藝敘天「親子粵劇魔法陣 – 真、善、美」
粵劇講座
Susan Arts World ‘Magical Circle of Cantonese Opera –
Truth, Virtue, Beauty’ Cantonese Opera Seminar

梓銜藝敘天主辦
Presented by Susan Arts World
免費入場
Free Admission

☎ 9260 2248 / 9196 1132

節目如有更改，恕不另行通知。各項節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。如受到惡劣天氣影響，或當有關的社區中心或會堂需要改為臨時庇護站時，上述節目可能被取消，請留意康樂及文化事務署於節目當天的宣佈。

Programmes are subject to change without prior notice. The content of programmes does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department. In case of inclement weather or the community halls and community centres have to be reserved for departmental use under emergency relief arrangement, related programmes might be cancelled. Please pay attention to the announcements issued by the Leisure and Cultural Services Department on the event day.

購票指南

一般票務資料
凡康樂及文化事務署主辦及部份贊助節目均設有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人半價優惠，並限額發售全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠票。

售票處訂票
門票通常於節目演出前一個月在牛池灣文娛中心售票處、各城市售票網售票處及自助售票機發售。凡於一小時或更短時間內上演之節目，其門票只可在演出場地之售票處發售。

牛池灣文娛中心售票處開放時間：
上午十時至下午六時半或場地城市售票網節目開場後三十分鐘
自助售票機按場館的開放時間提供服務。
票務查詢及客戶服務：3166 1100
電話訂票：3166 1288
網上購票：www.urbtix.hk
流動購票應用程式：URBTIX

Ticketing Information

General Information
For programmes presented and most of the programmes sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, half-price tickets are available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder. A certain number of half-price tickets are also available for full-time students and Comprehensive Social Security Assistance recipients.

Counter Booking
Tickets are normally available at the Ngau Chi Wan Civic Centre box office, other URBIX outlets and Self-service Ticketing Kiosks one month before the programme takes place. For programme to start within one hour, tickets can be bought only at the box office of the performing venue.

Ngau Chi Wan Civic Centre Box Office Opening Hours:
10am - 6:30pm daily or 30 minutes after commencement of URBIX performance at the venue
Self-service Ticketing Kiosks will be operated during the opening hours of the venue.
Ticketing Enquiries and Customer Service : 3166 1100
Telephone Booking: 3166 1288
Internet Booking: www.urbtix.hk
Mobile App Booking: URBIX



S 全日制學生 Full-time Students

E 60歲或以上高齡人士 Senior Citizens aged 60 or above

D 殘疾人士及看護人 People with Disabilities and the Minder

C 綜援受惠人士 CSSA Recipients

資料截至2024年6月18日。最新資料，請查閱主辦機構的宣傳品。
Information updated as of 18.6.2024. Please refer to organiser's publicity materials for the most updated information.